

TAMIL DEVELOPMENT, RELIGIOUS ENDOWMENTS AND INFORMATION DEPARTMENT

TAMIL DEVELOPMENT

POLICY NOTE 2007-2008

**“திங்களோடும் செழும்பரிதி தன்னோடும்
விண்ணோடும் உடுக்களோடும்
மங்குல் கடல் இவற்றோடும் பிறந்த
தமிழுடன் பிறந்தோம் நாங்கள்”**

said Pavendar Bharathidasan with all pride.

“தமிழினென்று சொல்லடா தலை நிமிர்ந்து நில்லடா”

are yet another proud words of Namakkal Kavignar.

Tamil Language with its antiquity and glory is now recognized as one of the classical languages and considered

equally with the classical languages of the world namely, Greek, Latin, Hebru, Chinese and Arabian. Many classical languages have become obsolete but Tamil can be boasted as one of the few living languages. The long pending effort initiated by Parithimal Kalaignar has fructified now by a notification from Government of India recognizing Tamil as a classical language. Among the languages in India, Tamil is the first language notified as classical language. Government through its various strategies endeavours to develop Tamil such as conducting research works, seminars and conferences nationalizing the literary works of renowned Tamil Scholars providing financial assistance to Tamil Scholars living in indigent circumstances and by giving away of awards to Tamil Savants every year.

DIRECTORATE OF TAMIL DEVELOPMENT

Directorate of Tamil Development is performing two major tasks. They are
1. Official Language Implementation. 2. Development of Tamil

OFFICIAL LANGUAGE IMPLEMENTATION

INSPECTION

The Government administration, run for the welfare of the common people, should be in the people's language. With this view, the Official Language Act was enacted in Tamil Nadu Assembly in the year 1956. According to the Act, Tamil is recognised as the Official Language of Tamil Nadu. Government have issued so many orders to implement the statutory provisions. Pursuant to these orders Tamil Development Department is taking appropriate steps to make Tamil as the Official language in the Government Offices. Of these, inspection of offices plays a significant role. In this regard the Departments of Secretariat are inspected by the Secretary, Tamil Development, Religious Endowments and Information Department and the Director of Tamil Development . The offices of the Heads of departments and Collectorates are inspected by the Director of Tamil Development and the Regional/District and subordinate offices are inspected by the Regional Deputy Directors and Assistant Directors of Tamil Development.

TRAINING CLASSES

Considering the necessity of extensive usage of Tamil as Official language in Government Administration, the Government servants from every department are invited and given training about Official language implementation in Directorate of Tamil Development. Thus, two days training is given to every batch. Further the Officials of this Department are also giving in service training to the Government Officials during the Foundational Training Courses at Bhavanisagar and also in the internal refresher courses conducted by the various departments.

To strengthen the infrastructure for training Rs.1.64 lakhs was provided in 2006-2007.

OFFICIAL LANGUAGE SEMINARS

Seminars on Official language are conducted every year in the districts on a rotation basis. During 2006-2007 these seminars were conducted in seven districts viz., Thiruchirappalli, Kancheepuram, Pudhukkottai, Sivagangai, Coimbatore, Dharmapuri and Tiruvannamalai. Important details on Official language scheme are explained in these seminars and awareness is created. On the eve of the Seminar, Official language Training programme is also conducted. Government Servants working in the respective districts are participating in this programme.

GLOSSARY OF ADMINISTRATIVE TERMS

A Glossary of administrative terms is necessary for the use of Tamil in Government Offices. Hence a Glossary of administrative terms containing the Tamil words equivalent to the administrative terms in English are supplied to all Government offices by this department.

TRANSLATION

Translation work plays a vital role in Official language implementation. The service rules, codes, manuals, forms and registers are translated in Tamil by this Department.

WORD BANK

WORD BANK monthly meetings are conducted in the Directorate of Tamil Development for coining and inventing new Tamil words equivalent to the words of other languages mixed in Tamil language and for the words of other language which came into existence. Tamil Scholars, Officers, media are participating in the meeting and coin new words. These words are put to use in Government Offices/Public/Medias.

SHIELD, PRIZES

In order to encourage the offices which are exemplary in usage of Tamil, Shields are given to the best Head of Department, the best Collectorate, the best Head of Office of autonomous bodies, and to the best district level offices in

every district for excellent performance in Official language implementation scheme. The staff who wrote the best drafts and notes in Tamil are selected every year and are given cash awards and appreciation certificates. The following prizes are awarded at State and district level in seven categories and every category of Government servants is awarded three prizes viz. First prize Rs.500/-, Second Prize Rs.300/- and Third Prize Rs.200/-

STATE LEVEL

1. Departments of Secretariat.
2. Heads of Department
3. Head offices of the Autonomous Bodies

DISTRICT LEVEL

1. District Offices
2. Subordinate Offices
3. Subordinate Offices of the Local Bodies
4. Subordinate Offices of the Autonomous Bodies

TAMIL DEVELOPMENT

It is necessary to develop the Language according to the usage and with needs of the Society. Then only people could get rich benefits. Hence along with the Official language implementation work, various works with the objective of Development of Tamil are carried out by this Directorate. Few important works are given below.

FINANCIAL ASSISTANCE FOR PUBLICATION OF BOOKS

The antiquity and glory of a language can be measured by the number of books published in that language. Therefore to add luster to Tamil, financial assistance is given for the publication of books. A maximum amount of Rs.25,000/- or 60% of the production cost whichever is less is given as financial assistance per publication. Rs.5.00 lakhs was allotted for the year 2006-07. A

sum of Rs.4,70,000/- was sanctioned as financial assistance for publication of 29 books during 2006-2007.

THIRUKKURAL BOOK IN STAR HOTELS

Action is taken to provide a copy of Thirukkural along with the English translation in the rooms of the Government Guest Houses and in the private star hotels. A sum of Rs.1.00 lakh was allotted for this purpose and printing work is in progress.

PRIZES FOR THE BEST BOOKS

Considering the importance of books and in order to encourage the publication of books in large numbers, a prize scheme for the best books is being implemented. Under this scheme books in 31 categories take part in this competition and the author, publisher of the selected book are awarded cash prize of Rs.10,000/- and Rs.2,000/- respectively in each category. Appreciation certificate is also given. Best book in each category among the books received for competition for the year 2006-2007 were selected and the authors and publishers of the best books were given cash prize of Rs.3,42,000/-

FINANCIAL ASSISTANCE TO AGED TAMIL SCHOLARS

Aged Tamil Scholars living in poor condition whose annual income is less than Rs.12000 and who completed 58 years of age are paid financial assistance throughout their life time. The monthly financial assistance of Rs.500/- was increased to Rs.1,000/- with effect from 01.09.2006. During 2006-2007, 16 Tamil Scholars were sanctioned financial assistance.

FINANCIAL ASSISTANCE TO ELLAI KAVALARS

Financial assistance is given to the persons who dedicated their life and rendered exemplary service to preserve the Tamil language and Culture, and who suffered in protecting the state border areas. A monthly financial assistance of Rs.3,000/- along with the medical allowance of Rs.15/- is given to *Ellai Kavalars* and Rs.1,500/- along with the medical allowance of Rs.15/- is given to their legal heirs. Under this scheme the monthly financial assistance paid to

Ellai Kavalars was increased from Rs.3,000 to Rs.4,000 and the assistance paid to their legal heirs was increased from Rs.1,500/-to Rs.2,000 with effect from 01.11.2006. Medical allowance of Rs.15/- is also given . During 2006-2007, Orders were issued sanctioning financial assistance to 52 *Ellai Kavalars* and 7 legal heirs of *Ellai Kavalars* .

Further *Ellai Kavalars* and their legal heirs are given free bus pass to travel all over Tamil Nadu.

AWARDS

It is essential to recognise and facilitate the Tamil Scholars who contributed in glorifying the Tamil language. Such scholars are selected every year and they are awarded in memory of Thiruvalluvar, Thiru. Vi.Ka., Bharathiyar, Bharathidasan awards. Each award carries a sum of Rs.1,00,000/-, a gold medal and a citation.

The following awards were given away on 08.01.2007

Thiru Vi.Ka. award -2006 to Thiru K.Thirunavukkarasu, Bharathiyar award -2006 to Thiru M.Tamizharuvi Maniyan; Bharathidasan award -2006 to Dr.K.Chellappan; Thiruvalluvar Award -2007 to Dr.K.P.Aravanan.

ASSISTANCE TO LEGAL HEIRS OF TAMIL SCHOLARS

A sum of Rs.1.50 lakhs was given to Tmt. Sundarathammai- the granddaughter of Maraimalai Adigal, the father of Tamil movement to restore its purity as a special case to meet unforeseen expenditure and medical expenses and as compensation amount for the precious literary works of Maraimalai Adigal. Further her daughter Selvi.S.Kalaiselvi, was given appointment as Senior Proof Reader in the Directorate of Tamil Development, as a special case to eke out her livelihood.

In memory of the great Tamil Savant Deva Neya Pavaanar, a Memorial has been built at Sathamangalam in Madurai at a cost of Rs.39.60 lakhs. Government have appointed as a special case the legal heir Tmt. Paripooranam, as Office Assistant for the maintenance of the memorial.

MEMORIALS

The house of Parithimal Kalaignar at Vilacheri, Madurai who gave the first clarion call hundred years ago for declaring Tamil as a classical language and changed his name –Surya Narayana Sastri as Parithimal Kalaignar was converted into Government memorial and the owner of the house was paid Rs.3.84 lakhs as compensation amount. Action is being taken to renovate and refurbish.

The house, in which *Tamil Thatha U.Ve.Sa* lived at Uthamadanapuram was converted into a memorial and the construction works are nearing completion .

FINANCIAL ASSISTANCE TO EDUCATIONAL INSTITUTIONS

Grants to the Tamil University, Thanjavur and International Institute of Tamil Studies, Chennai are paid through this department every year, to meet the recurring expenditure of the teachers and staff. In addition, grants are also sanctioned to meet the other scheme expenditure as and when they are implemented.

Grants-in-aid to Institute of Asian Studies, Chennai was not sanctioned for the last five years. Considering the contribution made by this Institute, grants-in-aid from 2001-2002 to 2005-2006 of Rs.26.90 lakhs along with grants-in-aid for 2006-2007 of Rs.22.50 lakhs totaling Rs.49.40 lakhs was released to the Institute of Asian Studies.

FINANCIAL ASSISTANCE TO TAMIL DEVELOPMENT ACTIVITIES IN OTHER STATES

Financial assistance is granted to propagate the Tamil Language, Literature, Culture and to encourage the Tamil Education, Research in other states. A sum of Rs.5.00 lakhs was released to International School of Dravidian Linguistics, Thiruvananthapuram during 2005-2006, and this grant was increased to Rs.10.00 lakhs during 2006-2007.

Rs.2.00 lakhs was sanctioned during 2006-2007 for giving financial assistance to non Tamil research students doing Doctoral Courses and post Doctoral in Tamil, in Banaras Hindu University, Varanasi.

The scheme of awarding prizes has been introduced during the year 2006-2007 to encourage the students in other states studying Tamil as one of the subjects. The students who score highest marks in Tamil in X std and XII std public examinations will be given prizes. For this scheme Rs.2.16 lakhs is allotted for 2006-2007

FUNCTIONS

Every year on the second day of Tamil month *Thai*, Thiruvalluvar day function is celebrated to honour the Saint Thiruvalluvar who gave us the precious Thirukkural which paved the way for the Betterment of life of the human society and to make the world to realise the distinct specialties of Tamil language. The centenary functions of Tamil Scholars are also celebrated then and there. Floral tributes is made to the statue of Tamil Thatha Dr.Uu.Ve.Sa, on his birthday 19th February and to the statue of Avvaiyar on World Women's Day, the 8th March every year.

Golden Jubilee celebrations of the formation of Tamil Nadu State was celebrated on 01.11. 2006. *Ellai Kavalars* were honoured in the above function.

NATIONALISATION OF LITERARY WORKS

It is important that the literary works of Tamil Scholars should be made available to all. Hence the writings of the best Tamil scholars are nationalised by Government. The writings of Pulavar Kulandai, Parithi Mal Kalaignar, Silambu Selvar Ma.Po.Si were nationalized and their legal heirs were paid compensation amount of Rs.10.00lakhs, 15.00 lakhs and 20.00 lakhs respectively. Further the writings of 14 Tamil Scholars, Viz., Mayuram Vedanayagam Pillai, Sakthi Vai.Govindan, T.P.Meenakshi Sundaranar, Tha.Na. Kumarasamy, Ka.Su.Pillai, Pulavar Gulam Kathiru Navalar, Thi.Vai.Sathasiva Pandarathar, Dr.C.Ilakkuvanar, Maha Vidwan Dhandapani Desikar,

Thi.Ja.Renganathan(T.J.R), Narana Durai Kannan, Dr.M.Rajamanickanar, Dr.Va.Suba.Manickam, Pulavar Ka.Govindan were nationalised. Compensation amount of Rs.84.00 lakhs were sanctioned to the legal heirs of the above 14 scholars during the year 2006-2007. The works of Singaravelar, Kirupananda Variar, Kunrakudi Adigalar, Ki.Aa.Pe.Viswanatham, Ki.Va.Jagannathan, Avvai Duraiswamy Pillai, A.Sa.Gnanasambandar, Tirukkuralar Munuswami, Uvamai Kavignar Suradha, Savi, Mavengo alias Va.Ko.Shanmugam, Deepam Na.Parthasarathy, S.S.Thennarasu, C.P.Chitrarasu, A.V.P.Asaithampi, T.K.Seenuvasan, Rama.Arangannal, Kavignar Vanidasan, Kavignar Karunanandan, Jalakandapuram Pa.Kannan will also be nationalized and the solatium will be given to their descendants having regard to the number of books written by them and their merit. This initiative will be continued. Apart from this, a new scheme will be introduced for grant of solatium to living Tamil scholars who are in indigent circumstances.

PUBLICATION OF BOOKS

Apart from granting financial assistance for publication of books and awarding prizes for best books, this Department also publishes important books keeping in mind the development of Tamil like History of Tamil language, Aatchi Tamil, Kuralamutham. The preparation works of the Books viz. History of World Tamil Literature, Encyclopaedia of technical Terms, Verbose on Tamil Literature are in progress.

HISTORY OF TAMIL NADU

Expert Committee for the publication of History of Tamil Nadu has been reconstituted. It is proposed to bring out the remaining volumes viz., Vijayanagara- Naicker- Marathiyar Period, British Period, Post Independence period and integrated single volume of History of Tamil Nadu and action is being taken in this regard.

STUDENT COMPETITIONS

In order to develop the interest and creativity in Tamil, annual competitions in Tamil Poetry, Essay, elocution are conducted at district level and

state level among the School and College students and prizes are awarded with certificates.

PREPARATION OF COMPACT DISC ON 'TAMILAGAM OORUM SEERUM'

Action is taken to prepare compact disc, compiling the specialities and present status of sites and places referred in the Sangam Literature.

TAMIL DEVELOPMENT SCHEMES IN THE COMPUTER ERA.

Schemes such as 1) Selection and making use of Tamil software which would be useful for the Official language implementation and Tamil Development, 2) Preparation of e-dictionary so as to use Tamil in administration, 3) Preparation of spell checker to screen the notes and drafts, 4) Preparation of Grammar checker to correct syntax are undertaken.

TRANSLATION OF SANGAM LITERATURE

Pursuant to the announcement of Tamil as Classical language, the works on translation of Sangam Literatures (Pathuppattu, Ettuthogai) in Hindi are completed. Necessary action is taken to print the books

PUBLICATION OF BOOKS

1. ENCYCLOPAEDIA ON TAMIL GRAMMAR
2. ENCYCLOPAEDIA ON TAMIL LITERATURE
3. THE BOOK OF TAMIL WRITERS-WHO IS WHO?

A sum of Rs.6.00 lakhs was sanctioned to meet the expenses in connection with the above preparations by the Expert Committee. Appropriate action is taken in this regard.

Considering the welfare of writers who glorify Tamil through their literary works, Writer's Medical Insurance Scheme was introduced in 2006-2007. Steps are taken to implement this scheme so that every selected writer will get a medical assistance up to Rs.1.00 lakh.

PREPARATION OF DOCUMENTARY FILM ABOUT WRITERS, TAMIL SCHOLARS

It is proposed to prepare a documentary film about the writers, Tamil scholars through which the future generations will be able to know about the writers, Tamil Scholars who added glory to Tamil through their dedicated service.

An Expert Committee has been constituted and necessary follow up action is taken.

FACILITIES TO SUBORDINATE OFFICES

All the regional/district level offices of this Department are provided with telephone facility in 2006-2007 at a cost of Rs.0.58 lakh.

During the financial year 2006-2007, computers were supplied to 15 offices.

The offices of Assistant Director, Tamil Development has been created for the newly formed district Krishnagiri. Necessary posts were sanctioned for the smooth functioning of the office.

INTERNATIONAL INSTITUTE OF TAMIL STUDIES

Promotion of Tamil Development in all possible ways, to co-ordinate with the Tamil scholars all over the world in collaboration with multifarious Faculties in fostering the Tamil Research and Tamil are the core objects of the International Institute of Tamil Studies. With the above objectives, it was established in the year 1970 by the Government of Tamil Nadu under the Societies Registration Act. It is functioning with the full grants-in-aid from the Government of Tamil Nadu. During 2006-2007, Rs.65.95 lakhs was released as grants-in-aid by Government. The Institute has four faculties viz., Faculty of Tamil Literature and Manuscriptology, Faculty of Tamil Language and Linguistics, Faculty of Sociology, Art and Culture and Faculty of Overseas Tamils.

The institute is engaged in guiding Ph.D Research with the University of Madras affiliation and conducting Tamil M.Phil. and M.A. Courses with the affiliation of the Tamil University. It pursues the University Grants Commission Major Research Projects along with other Research projects related to Tamilology. The Institute engages in publishing

books. Teaching Tamil to non Tamils including foreigners, conducting Seminars, Workshops, publishing a bi-annual bilingual journal, ' Journal of Tamil Studies' are the main tasks.

(1) Dictionary of Literary Symbols in Tamil (2) Glossary of Tamil Cultural Terms (3) Kamban Kalanjiam (4) Children Literature in Tamil (5) Multimedia Package for Learning Spoken Tamil are the Five Major Research Projects completed with the financial assistance of the University Grants Commission.

Several higher research projects in Tamilology are being pursued by the academic staff members of the Institute. These projects related to literature, grammar, linguistics, language teaching, history, sociology, culture, folklore, translation etc.

The Institute has so far published 567 titles. These publications fall under the categories of project works of the academic staff of the institute, endowment lectures, printing of unpublished palm leaf manuscripts and books written by other Tamil Scholars. The Institute has also published books with the financial assistance of the Directorate of Tamil Development under the scheme of financial assistance for the publication of Rare Books and Translated Books. The Institute has published 8 titles in the year 2006-2007 itself. The institute has initiated the printing of Six volumes of Etymological Dictionary series on ' ma' and ' ya ' during this period for the Etymological Dictionary Project.

A Literary Forum was promoted for the benefit of the Tamil M.Phil. and M.A. students of this institute to bring to light the talents of the students and are conducted regularly on every Wednesday.

Under the auspices of the ' Classical Language' (CHEMMOZHI), the institute conducted 32 Friday Seminars during the year 2006-2007 out of which 4 seminars on Classical Tamil were conducted. These Seminar papers are to be published to improve the quality of the research and to encourage the Researchers and Students of the Institute.

The Institute has 31 Endowments in the names of Erudite scholars, Politicians and Philanthropists. The responsibilities to organize and conduct lectures under these endowments have been distributed among the academic staff of this institute and the endowment lectures are arranged by them. All the endowment lectures are published in the book format on the day of the lecture itself. 9 Endowment Lectures have been conducted in 2006-2007.

The Institute has a library which houses 85,033 titles at present. A bi-lingual journal, ' Journal of Tamil Studies ' is being published since 1971. So far. 69 issues have been published.

Pursuant to the permission granted by the Government of Tamil Nadu, the following Courses were started at this Institute from the year 2004:-

- 1) M.Phil . Tamil
- 2) Tamil M.A
- 3) Tamil M.A. (Functional Tamil)

90 Students for M.Phil Course and 52 students for M.A. Classes were enrolled and benefited during the academic year 2006-2007.

Each one from Korea, Malaysia, Germany, Thailand and two from Netherland apart from a North Indian have learned Tamil through this Institute during the year 2005-2007.

An U.G.C Network Centre was established at this institute with the Financial Assistance of U.G.C. during this period.

The Government was kind enough to extend the Pension Scheme on par with that of the Government Servants to the staff members of this institute after a long gap of 36 years. The services of seven contract staff were also regularised during the period and they were brought under regular category.

The Centre of Excellence in Classical Tamil located in the Central Institute for Indian Languages, Mysore and the International Institute of Tamil Studies have jointly organized a Seminar-cum-Workshop on research in Classical Tamil for a month at the International Institute of Tamil studies. 106 Tamil Research Students are inducted for this Workshop.

25 Endowment Lectures are earmarked for the current year. Atleast 50 titles are expected to be published by this Institute during the ensuing financial year. The Third Phase of Lecture on Tamil Scholars of yesteryears will begin soon. Digitalisation of the I.I.T.S. Library books is also under consideration.

TAMIL UNIVERSITY, THANJAVUR

The Tamil University was established in the year 1981 with a noble objective of spreading the Tamil Language with its multifaceted components throughout the universe. It is functioning with the full grants-in-aid from the Government of Tamil Nadu. During 2006-2007, Rs.381.19 lakhs was released as grants-in-aid by the Government.

The Tamil University which was established exclusively for the betterment of Tamil Language which is known for its antiquity recently celebrated its Silver Jubilee majestically. The Tamil University is progressing with a commitment towards the development of Tamil Language, Tamil Society, Tamil Culture and Art which are the multifaceted components of Tamil Language.

The Tamil University is having 24 departments under 5 faculties which are working with total dedication towards the development of Tamil Language. Apart from these departments a Printing press, Department of Publication, Library, Museum, Pure Tamil Dictionary Project, Encyclopaedia Centre and Greater Tamil Lexicon Centre are also functioning in this University.

The activities carried out by this University during the year 2006-2007 and the future course of action for the year 2007-2008 are compiled hereunder.

ACADEMIC WORK:

The syndicate of Tamil University has approved the introduction of a new Department viz Education and Management under self finance at Tamil University as the 25th department . Necessary action is being taken by the Tamil University for obtaining the approval of various authorities and the introduction of this department during 2007-2008.

Two new P.G. Degree courses namely M.Sc Computer Science., M.Sc. Environment Science were introduced from the academic year 2005-2006.

At Tamil University, the following courses are conducted for the award of Ph.D, M.Phil. M.A., M.Sc. Degrees. Diploma and Certificate courses are also conducted in Yoga, Dramatic Art and Music.

The Directorate of Distance Education has started M.Phil Degree Programmes in 17 Departments and UG & PG Degree courses in History, Tamil Literature and Commerce from 2006-2007. The Centres for Distance Education of Tamil University are functioning at various cities in Tamil Nadu.

In 2006-2007, 142 students in P.G. Arts, 8 students in P.G. Science, 221 students in M.Phil and 138 students in Phd. are undergoing studies. During the current academic year Ph.D. Viva-voce has been conducted for 41 researchers who become eligible to receive the Degrees.

During the 4th General Convocation held on 03.03.2006 a total number of 261 students were conferred with the Degrees such as Ph.D., M.Phil & MA. The fulltime students of Tamil University were awarded educational scholarships to the tune of Rs.2,73,750/- . Apart from this a total of Rs.23,47,754/- has also been disbursed to 529 students as scholarship under the following funds such as Government of Tamil Nadu Adi-Dravidar Welfare Education Scholarship, Merit Scholarship, Backward Class Scholarship and Loan Scholarship.

RESEARCH ACTIVITIES:

A sum of Rs.70/- lakhs has been allowed to Tamil University for the Preparation of Encyclopaedia on Technical Terms. Expert committee meetings have been conducted in connection with this project.

During this academic year (2006-2007) 4 refresher courses have been conducted under UGC financial assistance for the benefit of University and college teachers. 16 Endowment lectures have been conducted during this year. Besides these activities workshops and seminars are conducted regularly with the financial assistance of other funding agencies.

DEVELOPMENTAL ACTIVITIES

A Training course for Tamil Language Learning for the IAS., IPS & IFS probationers are conducted at Tamil University during this year also. Under the X Plan Development Scheme, the UGC has sanctioned a grant of Rs.225 lakhs out of which, a sum of Rs.125.00 lakhs has already been spent. The UGC has

also sanctioned a special grant of Rs.33.75 lakhs under the X plan Scheme. Action is being taken to utilize the grants properly.

The second floor for the Ladies Hostel was completed under the UGC's Women's Welfare Scheme Grant . Special coaching classes are being conducted for the SC/ST Students-Special Coaching classes are also being conducted to the weaker students to improve their Educational standard.

Long term plans of action is prepared by the University to get approval from the National Assessment and Accreditation Council.

The newly created Directorate of Distance Education is conducting the following course of Study such as B.A., B.Sc., M.A., M.Sc & M.Phil from this academic year.

Several schemes are being formulated to improve the Tamil University as a best research institute and people's university. For the benefit of public the University Library is kept open throughout the week on all days. A patron scheme has been introduced at University Library to woo Public. There is a students' Grievance Redressal Cell, Alumni Association, Placement Cell at this University which are functioning well. Apart from this, the following committees are also functioning at this University such as, Library Committee, Publication Committee, Purchase committee. Various welfare schemes have been introduced for the Staff, Teachers and Students welfare. Government City buses are plying through this campus for the benefit of all those who visit this University. Developmental activities have been undertaken not only in the campus but also in the near by areas of this University campus for the benefit of the public.

In connection with the Silver Jubilee year, 25 books were published by the University. A grand Book Exhibition and Educational Fair was also conducted by the Department of Publication. During this occasion books worth Rs.25 Lakhs were sold. The Total Book sale proceeds by the department of Publication for the year 2006 is Rs.43,52,493/- . The additional book sale proceeds for this year is Rs.7,71,141/- compared to that of the previous year.

Under the UGC Grant an Auto Print Machine has been purchased at a cost of Rs.7,70,000/- and printing works are carried out with quality.

The Services rendered by the Academic and Non Academic Staff for the various developmental activities of this University are noteworthy and they depend upon the Grants from Govt. of India, UGC, Government of Tamil Nadu, and other funding agencies.

DIRECTORATE OF TAMIL ETYMOLOGICAL DICTIONARY PROJECT

The antiquity and glory of a language is generally measured by the volume of dictionaries published in that language. This "*Directorate of Tamil Etymological Dictionary Project*" was formed by the Government in the year 1974 with the objective of bringing out a comprehensive etymological dictionary of the Tamil language in 12 volumes consisting of 31 parts.

The unique feature of this bilingual dictionary is that apart from being a general purpose dictionary, it is immensely useful as a reference book to the researchers in linguistics and Dravidian studies. Further, it is the most voluminous and informative product of all the etymological dictionaries so far published in the Indian languages. In addition to transliteration for all words, grammatical notes, Tamil and English meanings, semantic shifts, cognates in Dravidian languages, origin and derivation of words, history of words, special narrations, borrowed forms of Tamil words found in other languages and its present structures, proverbs, various usages and pictorial illustrations are given in this dictionary, making it a full fledged etymological dictionary.

Of the proposed total 31 parts, 18 parts have been published. 7 parts are under print. The last 6 parts which are under compilation will be brought out expeditiously.

ARIVIYAL TAMIL MANDRAM

“ ARIVIYAL TAMIL MANDRAM” a separate organization to enrich scientific Tamil was created by government on 14.09.2006.

The Tamil which is enriched in Eyal , Isai, Natakam considering its future development and scientific needs, is now spreading its wing towards the development of Scientific Tamil. It is very essential that the Scientific Tamil should also be enriched to cater to the progress of future development in Scientific departments and Technical departments. Steps are being taken for the growth in Scientific Tamil at different levels by many people. This organization co-ordinates the works conducted by different people in different stages.

The main objects of Ariviyal Tamil Mandram are as follows:

1. Co-ordination of Scientific Tamil Works
2. Dictionary Works
3. Publication of Subject wise Glossary of Technical Terms (Dictionary)
4. Scientific Translation - Research and Training
5. Initiative in scientific fiction stories
6. Scientific approach based research in Tamil Literature
7. Publication of Children's Scientific Encyclopaedia
8. Publication of History of Science and History of Inventions in Tamil
9. Conduct of Science Exhibitions
10. Awards of Best Scientific Tamil Books
11. Publishing of Ariviyal Tamil Monthly Magazine.

TRANSLATION WING

The Translation Wing of Tamil Development, Religious Endowments and Information Department is rendering excellent service for the effective implementation of official language scheme. This wing renders translation for the Government Notifications published in Tamil Nadu Government Gazettes and all District Gazettes, Note for Circulation, Policy Notes of various Departments, Reports of Public Undertaking and Public Accounts Committees, Police Medal and Prison Service Medal citations, Annual Report of Vigilance Commission, Grounds of Detention orders issued under 'COFEPOSA ACT' Notes for Cabinet Speeches of Hon'ble Ministers and Press Releases etc., In addition to the above, this year some specific works like hand-books published by Public (Elections) Department, Report on Women's Empowerment, Report on eradication of child labour, Booklet on interlinking of rivers, Report on Human Rights Commission were also undertaken.

This wing (Hindi) is also rendering English version for the matters received in Hindi from the Government of India.

Apart from this, a team headed by an Assistant Director is deputed to Finance Department every year to translate Governor's Address, the speech delivered by the Hon'ble Minister for Finance presenting the Annual Budget and the documents connected with the Budget and supplementary Estimates. Likewise, one Assistant Section Officer from the wing is deputed to Tamil Nadu Legislative Assembly Secretariat for attending to urgent translation works during the Assembly Sessions. One team is deputed to Public (Protocol) Department to attend to translation work connected with the Collectors and Police Officials' Conference.

This year Justice Thiru K.Sampath Commission report on Kumbakonam Fire Accident sent by School Education Department (Two volumes – 212 papers) was translated. Similarly, Justice Thiru A. Raman

Commission report on the M.G.R. Nagar incident sent by Public (SC) Department (213 pages) was translated. Apart from this experts committee reports sent by Hon'ble Minister for Agriculture and Hon'ble Minister for Food and Cooperation were also translated in record time.

As mentioned above, various thresholds for Tamil development were opened by Government and Tamil has become the medium of transacting the day to day activities in Temples, Schools, Cinemas, Computers and in Courts as well.

Thus Directorate of Tamil Development, Tamil University, Thanjavur, International Institute of Tamil Studies, Directorate of Tamil Etymological Dictionary Project and Arivial Tamil Mandram strive to further glorify the Tamil language and to showcase to the world, the antiquity and glory of Tamil as a classical language.

M. Karunanidhi
Chief Minister

ANNEXURE – I

TAMIL DEVELOPMENT

Net expenditure Rupees in thousands

		2006-07 Budget Estimate	2006-07 Revised Estimate	2007-08 Budget Estimate
2059	PUBLIC WORKS	1,17,95	1,17,85	9,35
2202	GENERAL EDUCATION	15,81,27	17,86,60	19,90,89
2205	ART AND CULTURE	23,87,97	25,98,42	
2251	SECRETARIAT – SOCIAL SERVICES	2,67,04	2,47,72	4,58,19
4202	CAPITAL OUTLAY ON EDUCATION SPORTS ART AND CULTURE	1,50,04	1,47,49	
4220	CAPITAL OUTLAY ON INFORMATION AND PUBLICITY		3,85	
	TOTAL			24,58,43

ANNEXURE - II

PART II SCHEMES 2007-2008

(Rupees in lakhs)

Sl.No.	Description of the Schemes	Ultimate Cost			Cost in 2007-2008			
		Recurring Expenditure	Non-Recurring Expenditure	Total	Revenue	Capital	Loan	Total
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
Secretariat								
1	Purchase of 4 Dot Matrix and 2 Laser Printers		0.70	0.70	0.70			0.70
Directorate of Tamil Development								
2	Creation of one post of Night Watchman for the Tamil Valarchi Valagam	0.72		0.72	0.72			0.72
3	Providing Computer for the sections of the Directorate of Tamil Development		1.80	1.80	1.80			1.80
4	Purchase of Furniture for the Directorate of Tamil Development		5.00	5.00	5.00			5.00
5	Purchase of Franking Machine for the Directorate of Tamil Development		1.50	1.50	1.50			1.50
6	Purchase of Additional Fax Machine for the Directorate of Tamil Development		0.10	0.10	0.10			0.10
7	Grant for the construction of building for the Tamil University		0.01	0.01	0.01			0.01
8	Special Grant for the maintenance of the buildings of Tamil University		25.00	25.00	25.00			25.00
9	Purchase of Computers and Peripherals for international institute of Tamil Studies		1.35	1.35	1.35			1.35
10	Financial Assistance for the Purchase of Xerox machines and Fax machine	0.05	1.45	1.50	1.50			1.50
11	Special grant for the maintenance of the buildings of the International Institute of Tamil Studies		2.50	2.50	2.50			2.50
12	International conference on the World Classical Language		4.75	4.75	4.75			4.75
13	Nationalisation of books of five Tamil Scholars		30.00	30.00	30.00			30.00
14	Supply of pamphlets about Thiruvalluvar and translated Thirukkural to the tourists visiting Thiruvalluvar Statue at Kanniyakumari		20.00	20.00	20.00			20.00
Tamil Etymological Dictionary Project								
15	Publication of the last 6 parts of the Etymological Dictionary of the Tamil Language		12.00	12.00	4.00			4.00
16	Purchase of 3 Computers with Printers		1.50	1.50	1.50			1.50
Total		0.77	99.66	100.43	100.43			100.43